NM/13/07957/003 1839/13/2

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ SOZA 5 BRATISLAVA

Príloha č. 3 k Rámcovej dohode APKT, SAKT a SOZA, LITA, OZIS, SLOVGRAM zo dňa 29.11.2012

Hromadná licenčná zmluva
o podmienkach používania diel káblovou retransmisiou
uzavretá podľa § 48 Autorského zákona
a
Zmluva upravujúca vysporiadanie práva na primeranú odmenu
v oblasti káblovej retransmisie
uzavretá podľa § 65 a § 67 Autorského zákona

Zmluvné strany:

1. **Organizácie kolektívnej správy**

A:
Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam
Sídlo: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava
Konajúci štatutárny orgán: Mgr. Anton Popovič, riaditeľ
IČO: 178 454
DIČ: 2020795601
IČ DPH: SK2020795601
Číslo účtu:
Reg.: MV SR VVS/1-900/90-5828

(ďalej aj „**SOZA**")

B:
LITA, autorská spoločnosť
Sídlo: Mozartova 9, 815 30 Bratislava
Konajúci štatutárny orgán: Doc. Mgr. Art. Ľubomír Fifik, riaditeľ
IČO: 420 166
DIČ: 2020848027
IČ DPH: SK2020848027
Reg.: MV SR VVS/1–900/90–7923

(ďalej aj „**LITA**")

C:
Ochranné združenie interpretov Slovenska
Sídlo: Tomášikova 5/A, 821 01 Bratislava
Konajúci štatutárny orgán: Mgr. Jana Lisová, riaditeľka
IČO: 30 778 743
DIČ: 2020846091
IČ DPH: SK2020846091
Reg.: MV SR VVS/1-900/90-5827

(ďalej aj „**OZIS**")

D:
SLOVGRAM, nezávislá spoločnosť výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov
Sídlo: Jakubovo nám. 14, 813 48 Bratislava
Konajúci štatutárny orgán: Mgr. Vladimír Kubovčák, riaditeľ
IČO: 17 310 598
DIČ: 2020848973
IČ DPH: SK2020848973
Reg.: MV SR VVS/1-900/90-3742

(ďalej aj „**SLOVGRAM**")

(SOZA, LITA, OZIS, SLOVGRAM ďalej aj ako „**organizácie kolektívnej správy**")

2. Prevádzkovateľ káblovej retransmisie

Obchodné meno:	Obec Košické Oľšany
Sídlo:	118, 044 42 Košické Oľšany
Konajúci štatutárny orgán:	Slavomír Horváth
IČO:	00 324 361
DIČ:	2021244808
IČ DPH:SK	
Reg.:	
tel. / fax:	+421556950230 /

(ďalej aj „**prevádzkovateľ**")

(organizácie kolektívnej správy a prevádzkovateľ ďalej spolu aj „**zmluvné strany**")

sa dohodli na uzatvorení tejto Hromadnej licenčnej zmluvy o podmienkach používania diel káblovou retransmisiou a Zmluvy upravujúcej vysporiadanie práva na primeranú odmenu v oblasti káblovej retransmisie (ďalej len „**zmluva**")

Článok I
Úvodné ustanovenia

1. **SOZA** je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 1/2004 v znení zo dňa 10.04.2007 oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv podľa § 78 ods. 1 a 2 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorských právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**autorský zákon**") k hudobným dielam *inter alia* v odbore káblová retransmisia hudobného diela.

2. **LITA** je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 2/2004 v znení zo dňa 11.05.2010 oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv podľa § 78 ods. 1 a 2 autorského zákona k literárnym, dramatickým, hudobnodramatickým, choreografickým, audiovizuálnym, fotografickým dielam, dielam výtvarného umenia, architektonickým dielam alebo dielam úžitkového umenia *inter alia* v odbore káblová retransmisia literárneho, dramatického, hudobnodramatického, choreografického, audiovizuálneho, fotografického diela, diela výtvarného umenia, architektonického diela alebo diela úžitkového umenia.

3. **OZIS** je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 1/2007 v znení zo dňa 06.05.2010 oprávnená vykonávať kolektívnu správu práv výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a iných nositeľov práv podľa § 78 ods. 1 a 2 autorského zákona k umeleckým výkonom a zvukovým záznamom *inter alia* v odbore káblová retransmisia záznamu umeleckého výkonu a zvukového záznamu, za ktorú sa uhrádza primeraná odmena.

4. **SLOVGRAM** je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 3/2004 v znení zo dňa 10.04.2007 oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a a výrobcov zvukovoobrazových záznamov a vysielateľov a iných nositeľov práv podľa § 78 ods. 1 a 2 autorského zákona k umeleckým výkonom, zvukovým záznamom, zvukovoobrazovým záznamom a vysielaniu *inter alia* v odbore káblová retransmisia záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu a zvukovoobrazového záznamu, za ktorú sa uhrádza

primeraná odmena, a v odbore káblová retransmisia zvukovoobrazového záznamu, za ktorú sa uhrádza primeraná odmena. Pre účely tejto dohody sa pod pojmom zvukovoobrazový záznam rozumie hudobný zvukovoobrazový záznam.

5. **Prevádzkovateľ** je prevádzkovateľom retransmisie v káblových distribučných systémoch a/alebo v systéme MMDS a je členom Asociácie prevádzkovateľov káblovej televízie (ďalej len „**APKT**")/členom Slovenskej asociácie pre káblové telekomunikácie (ďalej len „**SAKT**").

6. **Káblovou retransmisiou** sa pre účely zmluvy rozumie súčasný, nezmenený a úplný verejný prenos vysielaných predmetov ochrany prostredníctvom káblového alebo mikrovlnného systému uskutočňovaný inou osobou, ako je pôvodný vysielateľ.

7. **IPTV** [Internet Protocol television] (digitálna televízia) sa pre účely tejto zmluvy rozumie súčasný, nezmenený a úplný verejný prenos vysielaných predmetov ochrany prostredníctvom káblového alebo mikrovlnného systému (internetu) uskutočňovaný inou osobou, ako je pôvodný vysielateľ, pričom sa tento signál konvertuje pomocou technického zariadenia (set-top box). V prípade, ak sa v zmluve hovorí o káblovej retransmisii, zahŕňa sa pod tento pojem aj IPTV.

8. **Predmetom ochrany** sa pre účely zmluvy rozumejú diela (hudobné diela, literárne, dramatické, hudobnodramatické, choreografické, audiovizuálne, fotografické diela, diela výtvarného umenia, architektonické diela, diela úžitkového umenia), umelecké výkony, zvukové záznamy a hudobné zvukovoobrazové záznamy.

9. **Hudobný zvukovoobrazový záznam** je záznam zvukov aj obrazov, ktoré sú vnímateľné sluchom aj zrakom bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky a obrazy zaznamenávajú, pričom pod pojmom hudobný rozumieme taký záznam, ktorý je buď vytvorený pre hudobný zvukový záznam vydaný pre komerčné účely, vrátane záznamu koncertu alebo ide o zvukovoobrazový záznam k doposiaľ nevydanému hudobnému zvukovému záznamu populárnej alebo vážnej hudby.

10. **Diela** (hudobné diela, literárne, dramatické, hudobnodramatické, choreografické, audiovizuálne, fotografické diela, diela výtvarného umenia, architektonické diela, diela úžitkového umenia), umelecké výkony a zvukové záznamy sú v odbore káblovej retransmisie povinne kolektívne spravovanými právami bez ohľadu na skutočnosť, či nositeľ práv je alebo nie je zmluvne zastupovaný organizáciou kolektívnej správy. Pri povinnej kolektívnej správe nositeľ práv nemôže výslovne vylúčiť kolektívnu správu svojich práv a nemôže svoje práva uplatňovať inak ako prostredníctvom organizácií kolektívnej správy práv.

11. **Organizáciou kolektívnej správy práv vyberajúcou spoločnú odmenu** sa pre účely zmluvy rozumie SOZA.

Článok II
Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s vysporiadaním práv ku všetkým predmetom ochrany kolektívne spravovaným organizáciami kolektívnej správy v súvislosti s ich káblovou retransmisiou prevádzkovateľom.

4 ar

Článok III
Udelenie licencie na káblovú retransmisiu diel

1. SOZA udeľuje prevádzkovateľovi súhlas na použitie všetkých hudobných diel, ku ktorým spravuje autorské majetkové práva, a to súhlas na ich použitie káblovou retransmisiou.

2. LITA udeľuje prevádzkovateľovi súhlas na použitie všetkých literárnych, dramatických, hudobnodramatických, choreografických, audiovizuálnych, fotografických diel, diel výtvarného umenia, architektonických diel alebo diel úžitkového umenia, ku ktorým spravuje autorské majetkové práva, a to súhlas na ich použitie káblovou retransmisiou.

3. Súhlas na použitie diel udelený v ods. 1 a 2 tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na:

   a) práva pôvodných vysielateľov programov,
   b) ďalšie verejné šírenie retransmitovaných diel, ktoré sú predmetom licencie podľa tejto zmluvy, vo verejnosti prístupných priestoroch obchodných, reštauračných, ubytovacích a podobných zariadení,
   c) zaznamenávanie diel, ktoré sú predmetom licencie podľa tejto zmluvy, alebo ich častí,
   d) výrobu a vysielanie vlastných programov.

4. Licencia udelená SOZA a LITA prevádzkovateľovi je podľa tohto článku zmluvy nevýhradná.

5. Licencia udelená podľa zmluvy (čl. III ods. 1 a ods. 2) sa týka aj diel, v súvislosti s použitím ktorých prevádzkovateľ plní organizáciám kolektívnej správy (SOZA a LITA) povinnosti vyplývajúce z ich použitia káblovou retransmisiou podľa § 84 autorského zákona.

6. Licencia sa udeľuje v neobmedzenom vecnom rozsahu a pre územie Slovenskej republiky na obdobie od účinnosti zmluvy do 31.12.2015.

Článok IV
Primeraná odmena

1. Používateľ pri poskytovaní služieb káblovej retransmisie používa výkony výkonných umelcov, zvukové záznamy výrobcov zvukových záznamov a hudobné zvukovoobrazové záznamy výrobcov zvukovoobrazových záznamov. Toto použitie je viazané na uhradenie primeranej odmeny vo výške dohodnutej podľa ustanovení tejto zmluvy organizáciám OZIS a SLOVGRAM.

Článok V
Odmena a platobné podmienky

1. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť organizáciám kolektívnej správy za káblovú retransmisiu všetkých diel, ku ktorým organizácie kolektívnej správy spravujú majetkové práva spoločnú odmenu, zahŕňajúcu licenčné odmeny a primerané odmeny (ďalej len „**spoločná odmena**") vo výške **0,2575 €** za každý začatý kalendárny mesiac a za každú prípojku, za ktorú je prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie služby káblovej retransmisie, pričom bezodplatne poskytované služby (cena za služby poskytovanej retransmisie = 0 €) sú považované za prípojky. Spoločná odmena bude zvýšená o daň z pridanej hodnoty (DPH) v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi.

2. Pre účely zmluvy predstavuje:

   a) licenčná odmena podľa článku III ods. 1 a ods. 2 zmluvy sumu **0,1751 €** za každý začatý kalendárny mesiac a za každú prípojku, za ktorú je prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie služby káblovej retransmisie,
   b) primeraná odmena podľa článku IV. ods. 1 zmluvy sumu **0,0824 €** za každý začatý kalendárny mesiac a za každú prípojku, za ktorú je prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie služby káblovej retransmisie.

3. Počet prípojok, za ktoré je prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie káblovej retransmisie, ktorý sa použije pri výpočte spoločnej odmeny podľa ods. 1 tohto článku zmluvy, sa zisťuje raz za kalendárny štvrťrok, a to vždy k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrťroka (to platí i v prípade, že zmluva nadobudne účinnosť v iný deň ako v posledný deň kalendárneho štvrťroku); takto zistený počet prípojok sa použije pre výpočet spoločnej odmeny pre všetky kalendárne mesiace kalendárneho štvrťroka, v ktorom bol zistený.

4. Prevádzkovateľ sa zaväzuje predkladať SOZA podklady na vystavenie faktúry a rozúčtovanie odmien vždy do 15. dňa nasledujúceho mesiaca po ukončení kvartálu (t.j. do 15.4., 15.7., 15.10. a 15.01.). Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že bude SOZA doručovať dva výkazy (výkaz A a výkaz B), pričom výkaz A bude obsahovať údaje o počte prípojok v jednotlivých mestách/obciach podľa stavu k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka (t.j. k 31.03., 30.06., 30.09, 31.12.). Výkaz B bude obsahovať zoznam všetkých programových ponúk, ktoré prevádzkovateľ ponúka vo svojej programovej službe a počet prípojok podľa stavu k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka (t.j. k 31.03., 30.06., 30.09, 31.12.). Vzory výkazov tvoria Prílohy č. 1a) a 1b) zmluvy. Za správnosť, úplnosť a včasné dodanie výkazov zodpovedá prevádzkovateľ.

5. Prevádzkovateľ je povinný spoločnú odmenu uhradiť v lehote splatnosti podľa nasledujúceho odseku na bankový účet SOZA uvedený v záhlaví zmluvy, resp. na iný bankový účet, ak SOZA oznámi potrebné identifikačné údaje iného bankového účtu prevádzkovateľovi najneskôr desať (10) pracovných dní pred posledným dňom splatnosti spoločnej odmeny.

6. Spoločná odmena sa platí súhrnne za tri (3) kalendárne mesiace zodpovedajúce kalendárnemu štvrťroku a je splatná do pätnástich (15) dní odo dňa vystavenia faktúry na spoločnú odmenu. SOZA vystaví faktúru na spoločnú odmenu spravidla do pätnástich (15) dní odo dňa doručenia výkazov A a B za príslušný kalendárny štvrťrok, za ktorý má byť spoločná odmena platená a odošle ju prevádzkovateľovi najneskôr v najbližší nasledujúci pracovný deň odo dňa jej vystavenia.

7. Právne vzťahy súvisiace s inkasovaním spoločnej odmeny na účet SOZA si medzi sebou vysporiadajú organizácie kolektívnej správy osobitnou dohodou.

8. Prevádzkovateľ má nárok na zľavu zo spoločnej odmeny vo forme zvýhodnenej sadzby spoločnej odmeny, ak sa splnia podmienky uvedené v Rámcovej dohode zo dňa 29.11.2012 (článok II ods. 4).

   V prípade splnenia týchto podmienok je zvýhodnená sadzba spoločnej odmeny vo výške **0,22 €** (počet prípojok do 150.000) alebo **0,20 €** (počet prípojok od 150.001) za každý začatý kalendárny mesiac a za každú prípojku, za ktorú je prevádzkovateľovi uhrádzaná cena za poskytovanie služby káblovej retransmisie, pričom bezodplatne poskytované služby (cena za služby poskytovanej retransmisie = 0 €) sú považované za prípojky. Zvýhodnená sadzba spoločnej odmeny bude zvýšená o daň z pridanej hodnoty (DPH) v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi.

Splnenie podmienok pre udelenie zvýhodnenej sadzby spoločnej odmeny sa posudzuje kvartálne.

9. SOZA je oprávnený uplatniť voči prevádzkovateľovi nasledovné sankcie:

   a) ak prevádzkovateľ nezaplatí zvýhodnenú sadzbu spoločnej odmeny v lehote splatnosti príslušnej faktúry, SOZA je oprávnený žiadať od prevádzkovateľa za každý deň omeškania úroky z omeškania podľa platných a účinných právnych predpisov,
   b) ak prevádzkovateľ nezaplatí faktúru so zvýhodnenou sadzbou spoločnej odmeny do konca aktuálneho kalendárneho štvrťroka v ktorom bola faktúra splatná, SOZA je oprávnený prejsť zo zvýhodnenej sadzby spoločnej odmeny na spoločnú odmenu uvedenú v článku V. ods. 1 zmluvy,
   c) ak prevádzkovateľ nezaplatí zvýhodnenú sadzbu spoločnej odmeny v lehote troch mesiacov po uplynutí lehoty splatnosti zvýhodnenej sadzby spoločnej odmeny, SOZA je oprávnený písomne vypovedať zmluvu uzatvorenú s prevádzkovateľom a to v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená prevádzkovateľovi,
   d) ak prevádzkovateľ nezaplatí spoločnú odmenu v lehote troch mesiacov po uplynutí lehoty splatnosti spoločnej odmeny, SOZA je oprávnený písomne vypovedať zmluvu uzatvorenú s prevádzkovateľom a to v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená prevádzkovateľovi,
   e) ak prevádzkovateľ nedodá výkazy A alebo B v dohodnutých termínoch, SOZA je oprávnený žiadať od prevádzkovateľa za každý deň omeškania s dodaním výkazu A alebo B a za každý takýto nedodaný výkaz A alebo B zmluvnú pokutu vo výške 3,50 €,
   f) ak prevádzkovateľ nedodá výkazy A alebo B v dohodnutých termínoch, SOZA je oprávnený vypočítať spoločnú odmenu (nie zvýhodnenú sadzbu spoločnej odmeny) s použitím údajov podľa posledného dodaného výkazu A alebo B.

   Úroky z omeškania a zmluvnú pokutu podľa tohto odseku je prevádzkovateľ povinný uhradiť na účet SOZA podľa ods. 6 tohto článku zmluvy najneskôr do pätnástich (15) dní od vystavenia tzv. sankčnej faktúry.

Článok VI
Osobitné dojednania

1. Organizácie kolektívnej správy sa zaväzujú prevádzkovateľovi poskytnúť potrebnú súčinnosť pri ochrane jeho práv a oprávnených záujmov, a to najmä vo forme poskytnutia príslušných písomných vyhlásení, potvrdení a iných písomných dôkazov, zabezpečenia svedeckých výpovedí svojich pracovníkov alebo členov orgánov, v prípade ak (a) organizácia kolektívnej správy práv, ktorá nie je účastníkom tejto dohody a má v čase uzatvorenia tejto dohody alebo bude mať až po uzavretí tejto dohody udelené oprávnenie na výkon kolektívnej správy práv v odbore káblová retransmisia predmetu ochrany, alebo (b) nositeľ práv k predmetu ochrany, ktorý nie je zmluvne zastupovaný žiadnou z existujúcich organizácií kolektívnej správy práv, uplatní pred príslušným orgánom verejnej moci akýkoľvek nárok voči APKT alebo SAKT alebo ich jednotlivým členom vyplývajúci z použitia predmetu ochrany káblovou retransmisiou, vrátane prípadného podania trestného oznámenia, takto uplatnený nárok nemá vplyv na výšku dohodnutej odmeny medzi zmluvnými stranami a nezakladá žiadne povinnosti zmluvným stranám – organizáciám kolektívnej správy práv, ani úľavy prevádzkovateľovi.

2. Organizácie kolektívnej správy zodpovedajú za vysporiadanie nárokov autorov, výkonných umelcov a výrobcov zvukových a hudobných zvukovoobrazových záznamov v zmysle autorského zákona a svojich vyúčtovacích pravidiel len v rozsahu vyplatených

4 Gd

súm od prevádzkovateľa a na základe výkazov A a B o použití predmetov ochrany. Organizácie kolektívnej správy, ktoré majú v niektorom odbore kolektívnej správy identické oprávnenie, zodpovedajú za vysporiadanie zákonných nárokov nezastupovaných nositeľov práv spoločne a nerozdielne.

Článok VII
Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je uzavretá dňom jej podpisu všetkými zmluvnými stranami a nadobúda účinnosť od 01.01.2013.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2015. V prípade ukončenia prevádzkovania retransmisie v tomto období, sa prevádzkovateľ zaväzuje bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať SOZA.

3. Na zmenu, doplnenie alebo zrušenie tejto zmluvy je potrebná písomná forma právneho úkonu.

4. Táto zmluva zaniká dňom zániku oprávnenia na výkon kolektívnej správy práv ktorejkoľvek organizácie kolektívnej správy.

5. Ak nie je dohodnuté inak, právne vzťahy zmluvných strán založené touto zmluvou sa spravujú ustanoveniami slovenského právneho poriadku, najmä príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a autorského zákona.

6. Pre všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou a jej vykonávaním sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a porozumeli jej obsahu a svojimi podpismi potvrdzujú svoj slobodný a vážny súhlas s ustanoveniami zmluvy po obsahovej aj formálnej stránke. Zmluvné strany svoje vzájomné záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy bezvýhradne prijímajú, bez akýchkoľvek príkazov, podmienok a vedľajších dojednaní, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v zmluve.

8. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.

.... Bratislava dňa 1.4.2013
SOZA

.... Bratislava dňa 1.4.2013
LITA

.... Bratislava dňa 1.4.2013
OZIS

.... Bratislava dňa 1.4.2013
SLOVGRAM

.... Bratislava dňa
prevádzkovateľ

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVAZ AUTORSKÝ SOZA 5 BRATISLAVA

OBEC KOŠICKÉ OLŠANY